

# MARCY

de voorwaartse loophulp voor meer onafhankelijkheid en mobiliteit





## **Geachte cliënte, geachte cliënt,**

Wij willen u hier hartelijk danken voor het vertrouwen en de aanschaf van ons product.

Wij willen u vragen, om de gebruiksaanwijzing voor de eerste ingebruikname van het product aandachtig te lezen en in acht te nemen. Gelieve er rekening mee te houden dat instructies en afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing omwille van de uitrusting van uw product kunnen afwijken.

Technische wijzigingen behouden wij ons voor.

### **Belangrijke informatie!**

Zorg ervoor, dat deze gebruiksaanwijzing bij het product blijft.

## **Uw Schuchmann team**

# Inhoud

<b>1. Voorbereiding van de voorwaartse-loophulp voor het gebruik .....</b>	<b>4</b>
1.1 Uitlevering .....	4
1.2 Veiligheidsmaatregelen voor het gebruik .....	4
1.3 Veilig verwijderen .....	4
1.4 Opbergplaats van de gebruiksaanwijzing .....	4
<b>2. Productbeschrijving .....</b>	<b>5</b>
2.1 Materiaalinformatie .....	5
2.2 Verplaatsen / transport .....	5
2.3 Toepassingsgebieden, gebruik conform de voorschriften .....	5
2.4 Oneigenlijk gebruik / Waarschuwinginstructies .....	6
2.5 Uitrusting basismodel .....	7
2.6 Lijst met toebehoren .....	7
2.7 Productoverzicht .....	7
<b>3. Instellingen .....</b>	<b>8</b>
3.1 Handgrepen .....	8
3.1.1 Hoogteverstelling van de handgrepen .....	8
3.1.2 Breedte-instelling van de handgrepen .....	8
3.2 Rijrichtingfixatie (optioneel) .....	9
3.3 Sleeprem (optioneel) .....	9
3.4 Parkeerrem (optioneel) .....	9
3.5 Zitting (optioneel) .....	10
3.6 Mand (optioneel) .....	10
3.7 Onderarmsteunen (optioneel) .....	11
3.8 Greep / kogelvormige greep voor de onderarmsteunen .....	11
3.9 In-/uitklappen van het frame .....	12
3.10 Teruglooprem (optioneel) .....	12
<b>4. Onderhoud en reinigen .....</b>	<b>13</b>
4.1 Reinigen .....	13
4.2 Onderhoud .....	13
4.3 Reserveonderdelen .....	13
4.4 Gebruiksduur en hergebruik .....	13
<b>5. Technische gegevens .....</b>	<b>14</b>
<b>6. Garantie .....</b>	<b>14</b>
<b>7. Identificatie .....</b>	<b>15</b>
7.1 EG-conformiteitsverklaring .....	15
7.2 Serienummer / Productiedatum .....	16
7.3 Productversie .....	16
7.4 Uitgave van het document .....	16
7.5 Naam en adres van de producent, uitleverende dealer .....	16

# 1. Voorbereiding van de voorwaartse-loophulp voor het gebruik

## 1.1 Uitlevering

Gelieve het product bij ontvangst op volledigheid, onjuistheden te controleren en let op eventuele transportschade.

### **Controleer het product in aanwezigheid van de overbrenger**

Mocht er sprake zijn van transportschade, inventariseer deze dan (vaststelling van de gebreken) in aanwezigheid van de bezorger. Gelieve een schriftelijke reclamatie naar de bevoegde dealer te sturen.

## 1.2 Veiligheidsmaatregelen voor het gebruik

Het correcte gebruik van de loophulp vergt een nauwgezette en zorgvuldige instructie van de begeleidende persoon. Wij willen u vragen, om de gebruiksaanwijzing van de loophulp voor de eerste ingebruikname van het product aandachtig te lezen en in acht te nemen.

Stoffering kan door zonlicht ontoelaatbaar verhit raken. Dek deze plaatsen af of bescherm het apparaat tegen zonlicht.

## 1.3 Veilig verwijderen

Voor het behoud en ter bescherming van het milieu, het voorkomen van milieuverontreiniging, en om de recycling van grondstoffen te verbeteren, dient u de verwijderingsaanwijzingen in de punten 1.3.1 en 1.3.2 in acht te nemen.

### 1.3.1 Verpakking

De verpakking van het product dient voor een eventueel later noodzakelijk transport bewaard te worden. Wanneer u het product voor reparatie of in geval van een garantieclaim naar ons terug moet sturen, dan graag, indien mogelijk, het originele verpakkingskarton te gebruiken, zodat het product optimaal verpakt is.

Breng de verpakkingsmaterialen per soort naar de recycling. Laat de verpakkingsmaterialen niet zonder toezicht, omdat zij mogelijke gevarenbronnen zijn.

### 1.3.2 Product

Voer de voor het product gebruikte grondstoffen naar hun aard af voor recycling (zie materiaal informatie onder punt 2.1).

## 1.4 Opbergplaats van de gebruiksaanwijzing

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en zorg ervoor dat u deze in geval van een mogelijk hergebruik bij het product blijft.

## 2. Productbeschrijving

### 2.1 Materiaalinformatie

Het basisframe alsmede de afzonderlijke elementen zijn van aluminium vervaardigd, corrosievrij en gepoedercoat. De lichaamssteunen en armsteunen zijn van polyurethaan gemaakt. Het zitje is gestoffeerd. De stoffering bestaat voor 100% uit polyester en is brandvertragend (volgens DIN EN 1021-1+2).

### 2.2 Verplaatsen/transport

De loophulp is niet bedoeld om te worden gedragen, omdat hij van wielen is voorzien. Mocht het dragen vanwege hindernissen niet vermeden kunnen worden, dan dient u zich ervan te vergewissen dat alle bewegende delen vastgezet zijn. Ga vervolgens naast de loophulp staan, pak deze links en rechts aan het basisframe, onder de handgrepen vast en til deze zo over de hindernis. Om de oophulp te kunnen transporteren, kunt u het frame vouwen bij maat 2 of 3 (zie punt 3.9).

**Bij MARCY maten 0 + 1 is het vouwen van het frame niet mogelijk!** Hier stelt u alle instellingen op de meest compacte maat in (zitbank opklappen, handgrepen in de laagste stand, etc.). Til de compacte eenheid op door van achteren tussen het frame te gaan staan en dit vervolgens links en rechts onder de handgrepen vastpakken.

### 2.3 Toepassingsgebieden, gebruik conform de voorschriften

#### Indicaties

De voorwaartse-loophulp MARCY is ontworpen voor kinderen en jongeren, die met een achterwaartse-loophulp te veel ondersteuning krijgen, maar zonder een loophulp overmand zouden worden. De romp van de gebruiker moet bij een voorwaartse-loophulp meer stabiliteit genereren dan bij een achterwaartse loophulp. MARCY biedt de mogelijkheid om de stand van de wielen te verstellen en daardoor het ondersteuningsvlak naar achteren te vergroten. Zo verschuift het zwaartepunt van het lichaam van de gebruiker zich binnen het ondersteuningsvlak van de loophulp.

Bij het lopen met MARCY wordt de spierspanning van armen en benen verhoogd en vertegenwoordigt zo met deze extra belasting, vanuit medisch-therapeutisch oogpunt een belangrijke indicatie voor de loophulp.

#### Contra-indicaties

Over het algemeen dient de indicatie van de looptraining medisch-orthopedisch begeleid te worden. Daarom dient in dit verband voor de zorg helder te zijn of er contra-indicaties bestaan ten aanzien van de gebruiker. Over het algemeen is elke soort pijn een contra-indicatie. Ook kan er geen looptraining gedaan worden, zonder dat in het voortraject duidelijk geworden is dat er bij de gebruiker sprake is van een behoorlijke voetvervorming.

## 2.4 Oneigenlijk gebruik / Waarschuwingsinstructies



### LET OP!

- Het correct gebruik van het product vergt een nauwgezet en zorgvuldig inwerken van de begeleidende behandelaar.
- Het product mag niet zonder toezicht worden gebruikt.
- De loophulp mag alleen op een vaste en vlakke ondergrond binnen gebruikt worden.
- De maximale hoogtevinstelling van de handvaten wordt door een markering aangegeven, er mogen geen instellingen buiten dit bereik plaatsvinden.
- Neem punt 5 "Technische gegevens" van deze gebruiksaanwijzing in acht voor het maximale gewicht van de gebruiker.
- Na alle instellingen de van tevoren losgedraaide schroeven weer goed aandraaien.
- Het ophangen van zware tassen en dergelijke kan de stabiliteit negatief beïnvloeden.
- Gebruik alleen reserveonderdelen van firma Schuchmann, omdat u anders de veiligheid van het kind in gevaar brengt.
- Er dient op gelet te worden dat er zich bij alle soorten in- en afstellingen geen ledematen van insteller of gebruiker in het in- of afstelgebied bevinden, zodat de kans op letsel wordt geminimaliseerd.
- Gebruikers die problemen hebben met lezen, moeten zich de gebruiksaanwijzing laten voorlezen, om de omgang met de sta-trainer te begrijpen.

## 2.5 Uitrusting basismodel

- Licht en opvouwbaar aluminium frame (met uitzondering van de maten 2 + 3 zijn opvouwbaar)
- Individueel in hoogte en breedte verstelbare handgrepen
- PU-wielen (150 mm bij maat 0 + 1, 200 mm bij maat 2 + 3)

## 2.6 Lijst met toebehoren

- Onderarmsteunen met handgrepen
- Onderarmsteunen met kogelvormige grepen
- Zitting
- Parkeerrem
- Teruglooprem
- Sleeprem
- Mand
- Rijrichtingfixatie
- Uitschuifbare wielbasis

## 2.7 Productoverzicht

De onderstaande afbeelding dient u de benaming van de belangrijkste componenten aan te tonen, als ook de begrippen, die de lezer bij het lezen van de gebruiksaanwijzing terugvindt.

Handgrepen

Zitting

Rijrichtingfixatie (optioneel)  
voor de voorwielen

PU-wielen

Licht aluminium frame (maat 2 + 3 opvouwbaar)



Verstelbare wielbasis (optioneel)

Mand



Opvouwbaar frame  
(alleen bij maat 2 + 3)

### 3. Instellingen

Instellingen en afstellingen van het product mogen alleen maar worden uitgevoerd door mensen die een passende instructie hebben gekregen van een adviseur. Daarbij dient erop gelet te worden dat er zich bij alle soorten in- en afstellingen geen ledematen van insteller of gebruiker in het in- of afstelgebied bevinden, zodat de kans op letsel wordt geminimaliseerd.

#### 3.1 Handgrepen

De handgrepen zijn voor de aanpassing aan individuele lichaamsmaten individueel in breedte en hoogte verstelbaar.

##### 3.1.1 Hoogteverstelling van de handgrepen

Voor het instellen van de hoogte maakt u de stergrepen (A) los, brengt u de handgrepen in de gewenste positie en zet vervolgens de stergrepen weer vast. Een schaal (B) maakt een nauwkeurige hoogte-instelling van de handgrepen mogelijk. Let er hierbij op, dat de handgreep niet boven de STOP-markering (C) uit de greepopname getrokken wordt, omdat in dat geval voldoende klemmen niet meer gegarandeerd kan worden. De hoogte kan ook veranderd worden via de breedteverstelling (zie 3.1.2)



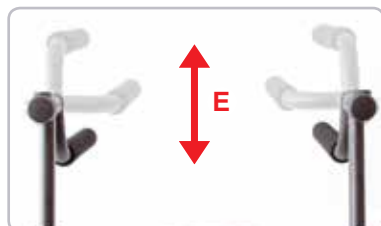
**De handgrepen mogen niet boven de STOP-markering uit de greepopname getrokken worden!**

##### 3.1.2 Breedte-instelling van de handgrepen

Voor het instellen van de breedte draait u de schroeven met inbus (D), los, brengt u de handgrepen in de gewenste positie en draait u vervolgens de schroeven met inbus weer vast.



Zoals reeds onder punt 3.1.1 vermeldt, kan de greephoogte ook via de instelling van de breedte veranderd worden (E).



**Draai na iedere instelling alle schroeven weer vast!**



### 3.2 Rijrichtingfixatie (optioneel)

Door het blokkeren van het voorwiel wordt stabiliteit in een rechte lijn mogelijk.

Om de blokkering van de voorwielen los te maken trekt u de richtingsvaststeller (A) licht naar boven en draait u deze een kwartslag naar links of rechts. Nu kunnen de voorwielen vrij bewegen en wordt zelf sturen mogelijk.

Trek nogmaals de richtingsvaststeller (A) licht naar boven en draai deze een kwartslag naar links of rechts om de voorwielen weer te blokkeren. Zodra de voorwielen recht uitgelijnd zijn, valt de richtingsvaststeller weer op zijn plaats.



### 3.3 Sleeprem (optioneel)

De functie van de sleeprem dient voor het gedoseerd afremmen van het rolproces van de achterwielen.

Door het in- en uitdraaien van schroef B (eerst de borgmoer C losdraaien) kan de druk van de sleeprem op het wiel en daarmee de rolsnelheid van de wielen veranderd worden.

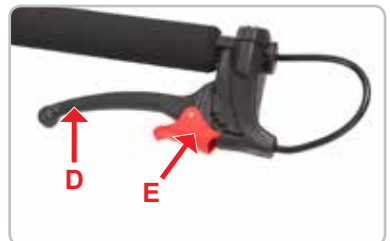


**Draai na iedere instelling de borgmoer weer vast!**

### 3.4 Parkeerrem (optioneel)

De loophulp kan tegen ongewenst weggrollen en voor een veilige stilstand worden uitgerust met een parkeerrem.

Trek de remhendel (D) aan en klik de rode vergrendelingsklink (E) vast. Voor het losmaken trekt u opnieuw de remhendel (D) aan en tegelijkertijd aan de rode vergrendelingsklink (E).



### 3.5 Zitting (optioneel)

De zitting is gewatteerd en gestoffeerd. Deze is vast op het frame gemonteerd en beschikt over een rugband.



### 3.6 Mand (optioneel)

De mand is vast aan het frame gemonteerd en biedt plaats aan speelgoed, eten, drinken en dergelijke.



**De maximale belading van de mand van 8 kg bij de maten 0 + 1 mag niet worden overschreden!**



**De maximale belading van de mand van 5 kg bij de maten 2 + 3 mag niet worden overschreden!**



### 3.7 Onderarmsteunen (optioneel)

De onderarmsteunen kunnen met een greep of een kogelvormige greep uitgerust worden. Ze kunnen in diepte, hoogte, onder een hoek en hellend worden ingesteld.

#### Instelling van de diepte

Draai de schroeven onderaan de onderarmsteun met inbus (A) los. Nu kunt u deze op de buis (B) verschuiven en in de gewenste positie brengen.

#### Instelling van de hoogte



**Houdt hierbij de markering voor de instelling op de buis (B) aan.**

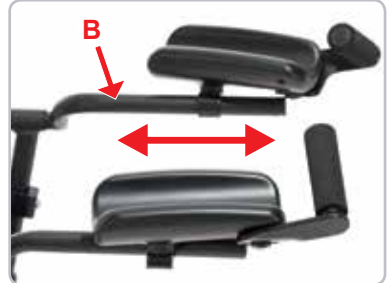
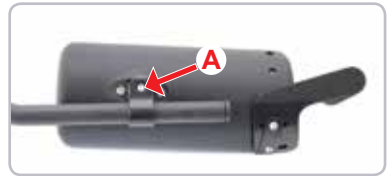
De instelling van de hoogte vindt plaats via de handgrepen (zie punt 3.1.1 + 3.1.2).

#### Instelling van de hoek

De instelling van de hoek (C) vindt plaats via een rasterscharnier. Draai de schroeven onder de armsteunen los met inbus (A) en breng de armsteun in de gewenste positie.

#### Instelling van de hellingshoek

Draai voor het instellen van de hellingshoek (D) de schroef onderaan de armsteun los met inbus (A) en breng de armsteun in de gewenste positie.



### 3.8 Greep / kogelvormige greep voor de onderarmsteunen

Draai de inbuschroeven (E) los en breng de greep (F) of de kogelvormige greep (G) in de gewenste positie.



**Schroef na iedere instelling alle schroeven weer vast!**

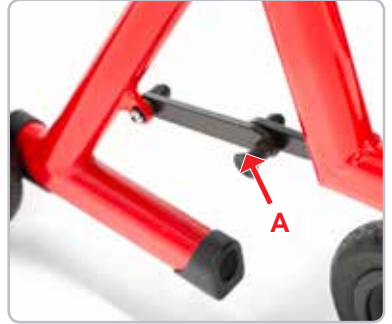


### 3.9 In-/uitklappen van het frame

Voor eenvoudig vervoer of een betere opslagmogelijkheid van de loophulp kan het frame van de maten 2 + 3 worden opgevouwen.

Trek gelijktijdig aan beide vergrendelingsbouten (A) en vouw het frame samen (B).

Voor het openvouwen trekt u gewoon het frame uit elkaar. Zorg er hierbij voor dat de vergrendelingsbouten weer in elkaar sluiten.



**Het opvouwen van het frame is alleen bij de maten 2 + 3 mogelijk!**



**De vergrendelingsbouten moeten na het openvouwen weer in elkaar sluiten.**

### 3.10 Teruglooprem (optioneel)

Om ongewenst terugrollen te voorkomen kan MARCY optioneel met een teruglooprem worden uitgerust.

De teruglooprem is in de achterwielen geïntegreerd en kan, afhankelijk van de situatie, worden geactiveerd of gedeactiveerd.

#### Teruglooprem activeren

Draai de grendel (C) een halve slag naar achteren en beweeg het wiel naar achteren totdat de grendel (C) hoorbaar in elkaar klikt.

#### Teruglooprem deactiveren

Draai de grendel (C) een halve slag naar voren tot hij in de inkeping valt.



## 4. Onderhoud en reinigen

### 4.1 Reinigen

Alle elementen van het frame alsmede de oppervlakken kunnen met een spons of vochtige doek in combinatie met antibacteriële huishoudelijke reinigingsmiddelen worden gereinigd. Neem in dit geval ook onze algemene instructies met betrekking tot reiniging en hygiëne in acht. Die vindt u op [www.schuchmann-reha.de/MARCY](http://www.schuchmann-reha.de/MARCY).



**Gebruik geen agressive reinigingsmiddelen, bijv. oplosmiddelen, en harde borstels enz.**

### 4.2 Onderhoud

Voer dagelijks een zichtcontrole uit en controleer de loophulp regelmatig op scheuren, breuken, ontbrekende delen en storingen. Wendt u zich bij een defect of storing rechtstreeks tot de dealer die geleverd heeft (zie punt 7.5).

### 4.3 Reserveonderdelen

Indien u wenst om reserveonderdelen te bestellen, kunt u zich wenden tot de uitleverende dealer, onder vermelding van het serienummer van de loophulp (zie 7.5). De benodigde vervangende onderdelen en accessoires mogen alleen door geschoold personeel worden gemonteerd.

### 4.4 Gebruiksduur en hergebruik

De te verwachten gebruiksduur van ons product bedraagt, afhankelijk van de intensiteit van het gebruik en het aantal keren dat het hergebruikt wordt, tot ca. "8" jaar, als het gebruik plaatsvindt in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Het product kan na deze periode noch gebruikt worden, als het nog in een veilige toestand verkeert. De te verwachten gebruiksduur is niet van toepassing voor delen die aan slijtage onderhevig zijn zoals wielen, parkeerrem, vouwscharnier...

Het onderhoud en de beoordeling van de toestand en in voorkomende gevallen het hergebruik is voor de verantwoordelijkheid van de dealer.

De loophulp is geschikt voor hergebruik. Voer voordat u hem doorgeeft de onder hoofdstuk 4.1 genoemde reinigingsaanwijzingen uit. Begeleidende documenten zoals deze gebruiksaanwijzing maken deel uit van het product en moeten aan de nieuwe gebruiker worden doorgegeven. Voor hergebruik hoeft het apparaat niet eerst te worden gedemonteerd. In geval van opslag wordt aangeraden het frame van het product op te vouwen (zie punt 3.9) of in te stellen op zijn meest compacte maten, om ruimte te besparen.

## 5. Technische gegevens

Maten - Basismodel					
		MARCY Mt. 0	MARCY Mt. 1	MARCY Mt. 2	MARCY Mt. 3
A1	Greephoogte	30 - 47 cm	38 - 59 cm	53 - 75 cm	63 - 88 cm
A2	Hoogte onderarmsteunen	41 - 58 cm	49 - 70 cm	63 - 85 cm	73 - 98 cm
b	Greepafstand	18 - 32 cm	22 - 36 cm	30 - 44 cm	36 - 50 cm
C	Zithoogte	25 cm	30 cm	45 cm	45 cm
D	Totale breedte	44 cm	48 cm	62 cm	71 cm
E	Totale lengte	36,5 cm	42,5 cm	57,5 cm	61 cm
E	Lengte in totaal (telescopische wielbasis)	39 - 47 cm	45 - 55 cm	60 - 74 cm	65 - 79 cm
	Max. belasting	20 kg	30 kg	50 kg	65 kg
	Gewicht	4,2 kg	5 kg	7,4 kg	9,1 kg

## 6. Garantie

Bij alle producten geldt de tweejarige wettelijke garantietermijn. Deze begint met de aflevering of de overgave van de producten. Wanneer in deze periode aan het door ons geleverde product aantoonbaar een materiaal- of fabricagefout optreedt zullen wij bij vrachtvrije terugzending naar ons, de gereclameerde schade bekijken en eventueel kosteloos en naar ons goedgevonden repareren of nieuw leveren.

## 7. Identificatie

### 7.1 EG-conformiteitsverklaring

**Firma**                    **Schuchmann GmbH & Co.KG**  
Dütestr. 3  
D-49205 Hasbergen  
Tel.: +49 (0)54 05 / 909 - 0  
Fax: +49 (0)54 05 / 909 - 109



**verklaart in enige verantwoordelijkheid, dat het onderstaand genoemde product van productklasse 1**

**"MARCY"** - de voorwaartse-loophulp voor meer onafhankelijkheid en mobiliteit

Art.nr.:	76 00 000 (Mt. 0)	76 00 100 (Mt. 0 - telescopisch)
	76 01 000 (Mt. 1)	76 01 100 (Mt. 1 - telescopisch)
	76 02 000 (Mt. 2)	76 02 100 (Mt. 2 - telescopisch)
	76 03 000 (Mt. 3)	76 03 100 (Mt. 3 - telescopisch)

**met de gebruikelijke bepalingen van de onderstaand aangehaalde richtlijnen en standards overeenstemt:**

EG richtlijn 93/42/EEG over medische producten van 14 juni 1993

DIN EN 12182: 1999                    Technische hulpmiddelen voor gehandicapte mensen

EN ISO 14971                    Medische producten - Toepassing van het risicomanagement op medische producten

DIN EN ISO 11199-3:2005                    Loophulpmiddelen voor tweehandig hanteren - Vereis-ten en testmethode - Deel 3: loopwagen

**Deze conformiteitsverklaring geldt alleen voor producten met bovengenoemde artikelnummers en is geldig tot 31-12-2017.**

**Datum**                    27-8-2014

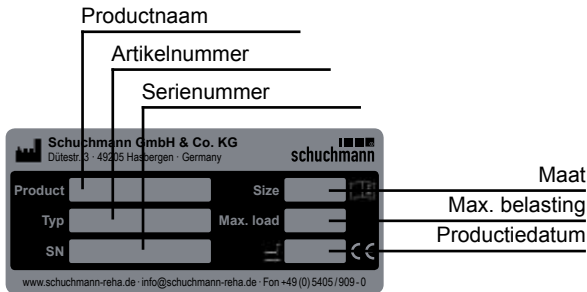
**Handtekening**                    

**Naam**                    Torsten Schuchmann

**Functie**                    Veiligheidsfunctionaris voor medische producten

## 7.2 Seriennummer / Productiedatum

Het serienummer, de productiedatum alsmede verdere informatie vindt u op het typeplaatje dat zich op al onze producten bevindt. (A) (binnen).



## 7.3 Productversie

De loophulp MARCY is in vier maten verkrijgbaar en kan met verscheidene accessoires worden uitgebreid (zie punt 2.5). Elke maat is ook in de telescopische versie beschikbaar.

## 7.4 Uitgave van het document

Gebruiksaanwijzing MARCY - wijzigingsstand D; Uitgave 02.2016

## 7.5 Naam en adres van de producent, uitleverende dealer

Dit product werd geproduceerd door:



### Schuchmann GmbH & Co. KG

Dütestraße 3 · 49205 Hasbergen

Tel. +49 (0)5405/909-0 · Fax +49 (0)5405/909-109

info@schuchmann-reha.de · www.schuchmann-reha.de

Dit product werd door de volgende dealer uitgeleverd: